Ps 57

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (Do not destroy. By David, for a pillar inscription) | 1 (For the end; do not destroy. By David, for a pillar inscription) |  |  | Unto the end, destroy not: a pillar inscription of David. | Regarding completion. Do not Destroy. Pertaining to Dauid. For a stele inscription. | For the end. Destroy not: by David, for a memorial. | For the End; corrupt not; by David; for a pillar inscription. |
| 2 Do you truly speak righteousness?  Do you judge justly, you sons of men? | 2 Do you truly speak righteousness?  Do you judge fairly, you sons of men? |  |  | IF ye indeed speak the truth, judge righteously, O ye sons of men. | Do you then truly speak righteousness?  Do you judge fairly, O sons of men? | If ye do indeed speak righteousness, then do ye judge rightly, ye sons of men. | If, then, you truly speak of righteousness,  Do you judge rightly, O you sons of men? |
| 3 No, in heart you do wrong in the earth;  your hands weave injustice and wrong. | 3 For in heart you devise acts of lawlessness in the earth;  your hands weave injustice. |  |  | For ye imagine mischief in your heart upon the earth, and your hands weave wickedness. | Indeed, in the heart you devise acts of lawlessness on the earth;  injustice your hands braid. | For ye work iniquities in your hearts in the earth: your hands plot unrighteousness. | For in your heart you work lawlessness in the earth;  Your hands weave unrighteousness. |
| 4 Sinners are estranged from the womb;  they go astray as soon as they are born;  they keep telling lies. | 4 Sinners are estranged from the womb;  they are lead astray from birth;  they speak lies. |  |  | Sinners are froward from the womb, even from the belly have they gone astray, and spoken lies. | Sinners were estranged from the womb;  they erred from the belly; they spoke lies. | Sinners have gone astray from the womb: they go astray from the belly: they speak lies. | Sinners are alienated from the womb;  From birth they are led astray; they speak lies. |
| 5 Their venom is like serpent’s poison;  they are like a deaf cobra that stops its ears, | 5 Their wrath is like serpent,  Like a deaf adder plugging its ears, |  |  | Their venom is like that of a serpent, even like the deaf adder, that stoppeth her ears; | They have wrath in the likeness of the snake,  like an adder, deaf and plugging its ears, | Their venom is like that of a serpent; as that of a deaf asp, and that stops her ears; | Their anger is according to the likeness of a serpent;  Like a deaf asp that stops its ears, |
| 6 so as not to hear the snake-charmer’s voice,  but is spell-bound when charmed by a wise man. | 6 which will not hear the snake-charmer’s voice,  nor the charm of a wise man. |  |  | Which refuseth to hear the voice of the charmer, charm he never so wisely. | Which will not listen to a voice of enchanters,  nor of a charm being administered by a wise man. | which will not hear the voice of charmers, nor heed the charm prepared skillfully by the wise. | Which will not listen to the sound of charms,  Nor to an enchantment of a skillful charmer. |
| 7 God crushes their teeth in their mouths;  the Lord crushes the lions’ grinders. | 7 God crushed their teeth in their mouths;  the Lord shattered the lions’ molars! |  |  | God will break their teeth in their mouths; the Lord hath crushed the jaw-bones of the lions. | God crushed their teeth in their mouth;  the molars of lions the Lord shattered! | God has crushed their teeth in their mouth: God has broken the cheek-teeth of the lions. | God shattered their teeth in their mouths;  The Lord broke the teeth of the lions. |
| 8 They will come to nothing like leaking water;  He will bend His bow until they weaken. | 8 They will vanish like leaking water;  He will bend His bow until they become weak. |  |  | They shall go down like water that runneth out; He shall bend his bow until they falter. | They shall vanish like water that flows through;  he will bend his bow until they become weak. | They shall utterly pass away like water running through: he shall bend his bow till they shall fail. | They shall pass along like water running through;  He will bend His bow until they are weakened. |
| 9 Like melting wax they will be consumed;  fire falls on them, and they are blind to the sun. | 9 They will be consumed like melting wax;  fire fell on them, and they never saw the sun. |  |  | Like melting wax shall they vanish away; fire hath fallen on them, and they shall not see the sun. | Like wax that melts they will be removed;  fire fell, and they did not see the sun. | They shall be destroyed as melted wax: the fire has fallen and they have not seen the sun. | Like melting wax they will be destroyed;  Fire fell on them, and they never saw the sun. |
| 10 Before their prickles grow to a thorn-tree,  He devours them alive as it were in His wrath. | 10 Before your thistles grow to a thorn-tree,  He will devours you alive, as if in His anger. |  |  | Before your briars can feel the thorn, He shall swallow them up alive in His wrath. | Before your thistles take note of the thronshrub,  as if in anger he will bestorm [devour] you, as if alive [uncertain]. | Before your thorns feel the white thorn, he shall swallow you up as living, as in his wrath. | Before your thorns are aware of its prickly shrub,  He will swallow you up, as if you were alive, as if in His anger. |
| 11 The righteous will rejoice  when he sees the vengeance;  he will wash his hands  in the blood of the sinner. | 11 A righteous man will be glad  when he sees vengeance upon the ungodly;  he will wash his hands  in the blood of the sinner. |  |  | The righteous man shall rejoice when he seeth the vengeance; he shall wash his hands in the blood of the sinner. | A righteous one will be glad when he sees vengeance done [to impious ones];  he will wash his hands in the blood of the sinner. | The righteous shall rejoice when he sees the vengeance of the ungodly: he shall wash his hands in the blood of the sinner. | A righteous man shall be glad when he sees the vengeance of the ungodly;  He shall wash his hands in the blood of the sinner. |
| 12 And men will say:  ‘There is indeed a reward for the righteous;  there is surely a God  Who judges those on the earth.’ | 12 And a man will say,  “if there is indeed fruit for the righteous,  then God exists,  judging them on the earth.” |  |  | And a man shall say, If indeed there is a reward for the righteous, then verily there is a God that judgeth them on earth. | And a person will say, “If then there is a return for the righteous,  then God exists, judging them on the earth.” | And a man shall say, Verily then there is a reward for the righteous: verily there is a God that judges them in the earth. | A man will say, “If indeed there is fruit for the righteous man,  Then it is God who judges them on the earth.” |